

# DEMANDE DE RESERVATION

# SEJOUR SOUHAITE - BOOKING PERIOD

ARRIVEE SAMEDI / ARRIVAL SATURDAY .....

16 H / 4 P.M.

DEPART SAMEDI / DEPARTURE SATURDAY .....

9H / 9 A.M.

NOM - NAME : ..... PRENOM - FIRSTNAME : .....

ADRESSE - ADDRESS .....

CODE POSTAL - POST CODE : ..... VILLE - CITY : ..... PAYS - COUNTRY : .....

N°TEL. PHONE - NUMBER : ..... N°FAX - FAX NUMBER : ..... E-MAIL : .....

Nombre d'adultes/number of adults : ..... Nombre d'enfants - 5 ans / Number of children - 5 years : .....

NOMBRE D'ANIMAUX NUMBER OF PETS : ..... NOMBRE DE VOITURE NUMBER OF CAR : ..... NOMBRE DE MOTO OU SCOOTER NUMBER OF MOTORCYCLE OR SCOOTER : .....

BATEAU / Boat : ..... m X ..... m  REMORQUE À BATEAU / Trailer-boat :

	NOM	PRENOM	AGE
1/			
2/			
3/			

	NOM	PRENOM	AGE
4/			
5/			
6/			

## Mobil-Homes

LOISIR  MAESTRIA  OPTIMA  COTTAGE   
O'PHEA  ESTIVAL  MARINE  AZUR

## Studios et Appartements

STUDIO ALCOVE N° 2-6  STUDIO N° 3  STUDETTE N° 4   
STUDIO CABINE N° 1 - 7 - 8 - 9  APPARTEMENT 2 PIECES

## Camping - Caravaning

### FORFAIT TYPE 2 pour / for

TOILE de tente / Tent (< 12m<sup>2</sup>) : ..... m X ..... m ou / or CARAVANE / Caravan (<4,5ml) : ..... m X ..... m ou / or Camping-Car (<5ml) : ..... m X ..... m

### FORFAIT TYPE 3 pour / for

TOILE de tente / Tent (< 20m<sup>2</sup>) : ..... m X ..... m ou / or CARAVANE / Caravan (<7,5ml) : ..... m X ..... m ou / or Camping-Car (<8,5ml) : ..... m X ..... m

MERCI DE JOINDRE AVEC CE BULLETIN VOS ARRHEES / Thanks to join with this paper your deposit

CAMPING-CARAVANING : 100 € /Semaine de Séjour / Week X ..... = .....

MOBIL-HOMES OU STUDIOS : 200 € /Semaine / Week ( Juillet /Août - July /August) X ..... = .....

MOBIL-HOMES OU STUDIOS : 130 € /Semaine / Week (hors saison - low season) X ..... = .....

= 25,00€

FRAIS DE DOSSIER / Booking fees :

PAR CHEQUE À L'ORDRE DE : SARL LES CIGALES / NO FOREIGN CHEQUE

PAR CARTE BANCAIRE : J'AUTORISE LE PRELEVEMENT DES ARRHEES SUR MA CARTE DE CRÉDIT

/ CREDIT CARD GRANT AUTHORIZATION FOR THE DEPOSIT TO BE CHARGED ON MY CREDIT CARD

Total = .....

CARTE BANCAIRE N° / Credit card N° : \_\_\_\_\_ VALIDITE (Expiry date) : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_ Les 3 derniers chiffres du N° au verso / The last 3 digits overside your credit card : \_\_\_\_/\_\_\_\_/\_\_\_\_

JE DECLARE AVOIR PRIS CONNAISSANCE DES CONDITIONS DE RESERVATION ET LES ACCPTE. JE M'ENGAGE À REGLER LE SOLDE DE MON SEJOUR À L'ARRIVEE. I DECLARE THAT I HAVE READ AND ACCEPT THE BOOKING CONDITIONS. I AGREE TO PAY THE BALANCE OF MY STAY ON ARRIVAL.

Date...../...../ 2011

Bon pour accord: SIGNATURE

# Conditions de Réservation - Booking Conditions

Tarif susceptible de modifications. Seuls les prix stipulés sur les contrats ou affichés sur place sont effectifs. / Prices sus

ceptible of change. Only the prices stated in the contracts and those posted up at the site are effective.

## CONDITIONS de RESERVATION:

Après réception de votre demande de reservation, accompagnée de vos arrhes , une confirmation et un contrat de reservation vous sera adressé dans les 10 jours.

Le présent contrat est nominatif, le locataire ne pourra EN AUCUN CAS sous-louer , ni céder ses droits, à peine de résiliation. Il devra habiter bourgeoisement les lieux ou les locaux loués, et se conformer au règlement intérieur de l'établissement .

Le PRENEUR déclare en outre, que les lieux ou les locaux faisant l'objet du présent contrat ne lui sont loués qu'à titre de résidence provisoire et de plaisance, à l'occasion de ses vacances, conditions majeures sans lesquelles la présente location n'aurait pas été consentie.

PAIEMENT : Le paiement du solde du montant total de votre séjour ainsi que la taxe de séjour en vigueur se fait à l'arrivée. Aucune réduction ne sera consentie en cas d'arrivée retardée ou de départ anticipé  
DEPART et ARRIVÉE : pour les emplacements, l'arrivée se fait entre 14h et 20h, le depart avant midi  
Pour les locations, l'arrivée se fait entre 16h et 20h, le depart entre 8h et 9h (pas de départ entre 20h et 8h).

DELAIS D'ARRIVEE : Sans nouvelle de votre part, cette location ou emplacement camping sera à notre disposition, 24 h après la date et l'heure prévues sur cet accord ( Soit le lendemain après 16h ).

CAUTION les cautions pour les locations sont de 350 € pour l'équipement et de 50 € pour le ménage la caution pour le camping est de 30 € pour la clé magnétique et autre frais . Le preneur s'engage également à parfaire la somme des cautions si elle s'avère insuffisante.

ETAT DES LIEUX : L'état des lieux sera fait lors de votre départ le matin de 8h à 9h.

ANNULATION : ( par lettre recommandée avec A. R. )

Jusqu'à 31 jours avant votre date d'arrivée prévue,

Remboursement des arrhes déduction faite

- Des frais d'annulation : 50 € et d'une journée de séjour par semaine annulée

Passé ce délai, aucun remboursement ne sera consenti et la totalité de vos arrhes perdue.

## CHOIX DE L'HEBERGEMENT

la direction, se réserve le droit de modifier le numéro d'emplacement , de mobil-home ou de studio tout en restant dans la même catégorie.

INVITES : Les invités devons déposer une pièce d'identité à la réception, toute visite supérieure à 1 heure est payante (l'accès à l'établissement étant réglementé , pour des raisons de sécurité et de tranquillité, celui-ci pourra être refusé.)

Le nombre des occupants ne pourra sous aucun prétexte, être supérieur à celui indiqué sur votre contrat. Dans le cas contraire, un supplément de loyer sera retenu sur votre caution.

ASSURANCE : Le Locataire est tenu d'être assuré en "Responsabilité Civile" par une Compagnie d'Assurances notoirement connue, contre tous risques éventuels :

COMPAGNIE : .....

Police n° : .....

RESPONSABILITE : En cas de pannes ou de réparations urgentes incombant au Propriétaire et intervenant en cours de location, le preneur ne pourra pas prétendre à une réduction de loyer.

Le Propriétaire ainsi que la S.A.R.L. LES CIGALES ne sont pas responsable :

- des objets et/ou matériels volés ou détériorés dans les locations, les sanitaires , sur le parking ,le port et plus généralement de tout matériels vous appartenant.
- des accidents corporels.
- des accidents matériels

Le fait de signer le présent contrat et de séjourner dans notre établissement, entraîne l'acceptation des conditions ,et du règlement intérieur et l'engagement de s'y conformer .

LA DIRECTION

## RESERVATION CONDITIONS

After receiving your inquiry of reservation we will send you back a confirmation with your contract in about 10 days.

The contract is personal and in no case it can be sublet to a different person.

The object that you have rented have to be treat very carefully and it has to be adapt to the intern rules. The lessor declare that the studios , the mobil-homes and the appartements are objects of this contract and that it is not possible to use them for a temporal residence, only for the period of the vacations. Otherwise it is not possible to rent one of the objects.

PAYMENT : The payment of the bill of your stay and also the local taxes have to be paid directly on your arrival. In case of lateness or of an earlier departure it is not possible to reduce the bill.

ARRIVAL AND DEPARTURE : For the camping site the arrival time is between 2 pm and 8 pm, the departure time between 8 am and 10 am.

For the studios and the mobil-homes the arrival time is between 4 pm and 8 pm, the departure time between 8 am and 9 am. (No départure between 8.00 pm and 8.00 am.)

DEADLINE OF ARRIVAL : If you wouldn't arrive in the space of 24 hours after the beginning of your reservation, the object is at the lessors disposal at the following day after 4 pm.

DEPOSIT : The deposit for the studios and the mobil-homes is 350 € for the equipment and 50 € for the final cleaning. The deposit for the camping site is 30 € for the magnetic key and for different fees. The hirer guarantees for the total amount of all deposits, even in the case that the deposits which are paid should be too low. Checking of rent objects

We will check the studios and the mobil-homes before your departure between 8 am and 9 am.

CANCELLATION ( by registered letter ) :

31 days before your arrival the fees for a cancellation are 50 € for annulation fees - plus the charges for one overnight stay for one cancelled week

After this fixed term it is not possible to get back a compensation and all deposits will be detained.

## INVITED GUESTS

Invited guests have to deposit an identity card at the office. Every visit more than 1 hour has to be paid.

The number of occupants can't be increased by pleasure. The maximum quantity is fixed by the contract. Otherwise it has to be paid an increase.

INSURANCE : The rented objects are insured against all risks by an acknowledge insurance company.

COMPANY .....

Policy No .....

## RESPONSIBILITY

In cases of accidents or of urgent reparations arranged by the management and made during your stay you can't await a reduction of your bill.

The owner and the "S.A.R.L. LES CIGALES" is not responsible for :

- stolen or destroyed objects and materials in the studios, the mobil-homes, the sanitary facilities, on the parking places, the port and generally for all your possession
- for all physical damages
- for all material damages

With signing the contract and with staying in our establishment you agree the contract and the intern rules and you guarantee to adapt to them.

THE DIRECTION